

TCS 720/20 Art. 8868

GB Operation Instructions

Telescopic Pruner

D Betriebsanleitung

Teleskop-Hochentaster

F Mode d'emploi

Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing

Telescopische stokzaag

S Bruksanvisning

Teleskopkvistsåg

DK Brugsanvisning

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

N Bruksanvisning

Teleskop beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico

E Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica

P Manual de instruções

Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás

Teleszkópos magassági ágvágó

CZ Návod k obsluze

Teleskopická vyvětovací pilka

SK Návod na obsluhu

Teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RUS Инструкция по эксплуатации

Висоторез телескопический

SLO Navodilo za uporabo

Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad

Teleskopska testera

UA Інструкція з експлуатації

Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична кастрачка

AL Manual përdorimi

Krasitës teleskop

EST Kasutusjuhend

Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

Teleskopinė aukštąjovė

LV Lietošanas instrukcija

Teleskopiskais zargriezis

GARDENA teleszkópos magassági ágvágó TCS 720/20

Az eredeti használati utasítás fordítása.



Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkező, valamint tapasztalattal és/vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), kivéve, ha egy olyan személy felügyel rájuk, aki felelős a biztonságukért, és ellátja őket a készülék használatára vonatkozó útmutatásokkal. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a készülékkel ne játszhassanak.

Rendeltetészerű használat:

A GARDENA teleszkópos magassági ágvágó a fák, sövények és cserjék legfeljebb 12 cm átmérőjű ágainak nyesésére alkalmas magánházaknál és hobbikertekben.

VESZÉLY! Testi sérülések! A készülék nem használható fák kivágására. Az ágakat darabokban távolítsa el, így elkerülheti, hogy a lezuhanó ágak eltalálják, vagy a leesett ágak visszapattanjanak. A vágás során ne álljon az ág alá.

H

Tartalomjegyzék:

1. BIZTONSÁG	142
2. SZERELÉS	146
3. FELSZERELÉS	147
4. HASZNÁLAT	148
5. KARBANTARTÁS	150
6. TÁROLÁS	151
7. HIBAELHÁRÍTÁS	152
8. MŰSZAKI ADATOK	152
9. TARTOZÉKOK	153
10. SZERVIZ/GARANCIA	153

1. BIZTONSÁG

A nem rendeltetészerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

Biztonsági jelzések a készüléken:



Olvassa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Ne tegye ki esőnek és egyéb nedvességnek. Esőben ne hagyja kint a szabadban.



Húzza ki a hálózati csatlakozót, a kábel megsérül vagy kettévágódik.



Áramütés okozta életveszély!
Tartson egy legkevesebb
10 m-es távolságot az elektromos
vezetésektől!



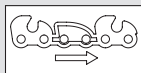
Viseljen védőkesztyűt.



**Hordjon csúszásmentes
biztonsági cipőt.**



Viseljen védősisakot.



A lánc forgási iránya.

Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



**FIGYELEM! Olvasson el minden biz-
tonsági figyelmeztetést és utasítást!**

A figyelmeztetések és utasítások be nem
tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos
személyi sérülést okozhat.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasi-
tást későbbi felhasználásra!**

A figyelmeztetésekben alkalmazott "motoros készü-
lék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábellel)
csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros
(vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

**a) Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól
világítsuk ki!** A rendezetlen vagy sötét területek
a balesetek gyakori forrásai.

**b) Ne üzemeltesse a motoros készülékeket
robbanásveszélyes légkörben, például gyú-
lékony folyadékok, gázok vagy por esetén.**
A motoros készülékek szikráznak, amelyekből
a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

**c) A gyermekek és közlekedő személyek
távol tartandók a motoros készülék üze-
meltetése alatt.** Ha bármi elvonja a figyelmét,
 elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

**a) A motoros készülék csatlakozó dugói felel-
jenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne
alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó
dugót! Ne használjon semmilyen adapter
dugót földelt motoros készülékekhez!**
A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakí-
tása növeli az áramütés kockázatát.

**b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt
felületekkel, mint a csővezetékek, radiató-
rok, háztartási készülékek és hűtőgépek.**
Nő az áramütés kockázata, ha a földelt
készülékekhez ér.

**c) Ne tegye ki a motoros készülékeket eső
vagy nedvesség hatásának!**
A motoros készülékbe bekerülő víz növeli
az áramütés kockázatát.

**d) A zsinórt csak rendeltetésszerűen használ-
ja! Soha ne használja a zsinórt arra, hogy
a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállít-
sa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza
ki a dugóját a hálózati csatlakozóból!**
**Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles
tárgyaktól vagy mozgó részektől!**
A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli
az áramütés kockázatát.

**e) A motoros készülék szabad térben való
üzemeltetése során a szabadtéri használ-
athoz megfelelő hosszabbító kábelt hasz-
náljon.**

A szabadtéri használatra megfelelő kábel
használat csökkenti az áramütés kockázatát.

**f) Ha a motoros készüléket nedves helyen
kell használni, a maradékáram elvén
működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon!**
Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés
kockázatát.

3) Személyi biztonság

**a) Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit
csinál, józanésszel használja a motoros
készüléket. Ne használja a motoros készü-
léket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek,
alkohol vagy kábítószerek hatása alatt.**

A motoros készülékek használata során a figye-
lem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi
sérüléshez vezethet.

**b) Használjon személyi védőfelszerelést!
Mindig védje a szemét!**

Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk,
a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak,
vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén,
csökkenti a személyi sérülés kockázatát.

**c) Meg kell előzni a véletlen beindítást!
Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen
kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készü-
léket az áramforráshoz és/vagy az akku-
mulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik
helyről a másikra viszi a készüléket!**
Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros
készüléket, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy
a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a moto-
ros eszközöket, ez balesetet okozhat.

d) Távolítsa el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket!

A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.

e) Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt!

Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.

f) Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről! *A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú haját elkaphatja a mozgó alkatrészek.*

g) Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva. *A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.*

4) A motoros készülék használata és kezelése

a) Ne erőltesse a motoros készüléket! Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket! *A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.*

b) Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki! *Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.*

c) Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt! *Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.*

d) A leállított motoros készülékeket gyerekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat. *A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.*

e) A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármi egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket! *Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.*

f) A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán! *A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.*

g) A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát! *A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.*

5) Szerviz

Az elektromos szerszám karbantartását csak szakember végezheti el, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. *Ez garantálja az elektromos szerszám tartós és biztonságos működését.*

Biztonsági utasítások a magassági ágvágóhoz:

- **Folyamatosan figyeljen arra, hogy egyetlen testrésze se kerüljön a láncc közelébe. Ne távolítsa el a levágott anyagot és ne tartsa a levágandó anyagot, miközben a láncc mozog. A leblokkolt anyagot csak kikapcsolt készüléknél távolítsa el.** *A magassági ágvágó kezelésekor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.*
- **A magassági ágvágót mindig a fogantyúnál fogva hordozza és csak akkor, ha a láncc már nem mozog. A magassági ágvágó szállítása és tárolása során fel kell szerelni a vezetőlemezre a burkolatot.** *A magassági ágvágó helyes kezelése csökkenti a láncc okozta sérülésveszélyt.*
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogva tartsa, mivel a láncc érintkezésbe kerülhet a rejtett módon vezetett áramvezetékekkel, vagy a saját hálózati kábelrel.** *A láncc érintkezése egy feszültség alatt lévő vezetékkel a készülék fém alkatrészeit feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.*
- **A kábelt tartsa távol a vágási tartománytól.** *A készülék használata során előfordulhat, hogy a hálózati kábel megbújik a bokrokban – ezért különösen ügyeljen arra, hogy a lánccal ne vágja szét véletlenül a kábelt.*

Kiegészítő biztonsági javaslatok

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacsó miatt.

Biztonság a munkavégzés helyén

A készüléket csak az előírányzott módon használja.

A kezelő vagy a felhasználó a felelős a más személyeknek okozott balesetekért, és azokért a veszélyekért, amelyeknek ők vagy a tulajdonuk ki vannak téve.

Kihúzott teleszkópos nyél esetén, a használat és a szállítás során különösen figyelni kell arra, hogy a megnövekedett munkavégzési tartomány ne veszélyeztessen harmadik személyeket.

Botlásveszély. A munkavégzés során mindig ügyeljen a kábelre.

Télen különösen figyeljen arra, hogy fennáll az elcsúszás veszélye.

Veszély! Hallásvédő eszköz viselése esetén és a készülék zaja miatt előfordulhat, hogy nem lehet észrevenni, ha valaki közeledik.

Zivatar veszélye esetén ne használja a készüléket.

Tilos a készüléket természetes vizek közelében használni.

Biztonsági információk elektromos alkatrészek használata esetén

Ajánlatos egy hibaáram védőkapcsoló használata, legfeljebb 30 mA-nél történő kioldással.

A hibaáram védőkapcsolót minden alkalmazásnál ellenőrizni kell.

Az alkalmazás előtt ellenőrizni kell a kábel sérülékenységét. Ha sérülés vagy előregedés jeleit észleli, a kábelt ki kell cserélni.

Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

A készüléket ne használja, ha az elektromos kábel sérült vagy elhasználódott.

Az áramellátást azonnal meg kell szakítani, ha a kábelen vágások észlelhetők, vagy ha a szigetelés megsérül. Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg az áramellátás megszakításra nem kerül.

A hosszabbítókábel működés közben nem lehet feltekerelve. A feltekercselt kábelek túlmelegedhetnek, és a készülék teljesítőképessége csökkenhet.

Mielőtt eltávolít egy csatlakozódugót, kábelkonnektort vagy hosszabbítókábelt, először mindig szakítsa meg az áramellátást.

Mielőtt a kábelt feltekercseli a tároláshoz, a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból, és ellenőrizze az elektromos tápkábelt, hogy nem láthatók-e rajta sérülések és az előregedés jelei. A sérült kábelt nem szabad javítani, mindig új kábelre kell cserélni.

A kábelt mindig óvatosan tekercesse fel, és ügyeljen, hogy ne törjön meg.

A készüléket csak a típustáblán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa.

Földelővezeték semmilyen körülmények között sem lehet csatlakoztatva valahol a készüléken.

Ha bedugáskor a készülék váratlanul beindul, azonnal húzza ki, és ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

Veszély! A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Kábel

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbítókábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

Személyi biztonság

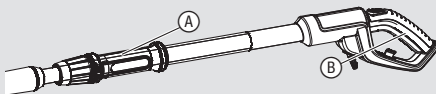
Viseljen mindig megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és kemény cipőt.

Kerülje az érintkezést a lánckerő olajjal, különösen ha az allergiás reakciót vált ki Önben.

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol a készüléket használni fogják, és távolítson el onnan minden drótot és egyéb idegen tárgyat.

Az összes beállítási tevékenységet (a vágófej döntése, a teleszkópcső hosszának módosítása) felhelyezett védőburkolattal kell végezni, és a készüléket eközben nem szabad a vezetőlemezre állítani.

A készüléket tartsa mindig megfelelő módon, két kézzel fogja meg az (A) és (B) fogantyút.



Használat előtt és erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni, hogy nem láthatók-e rajta kopás vagy sérülés nyomai. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

Soha ne próbáljon hiányos vagy nem engedélyezett módon módosított készülékkel dolgozni.

Elektromos szerszámok használata és gondozása

Önnek tisztában kell lennie azzal, hogy vészhelyzetben hogyan lehet kikapcsolni a készüléket.

Soha ne fogja meg a készüléket a védőberendezésnél fogva.

Ne használja a készüléket, ha a védőberendezések (védőburkolat, kés gyorsleállító) sérültek.

A készülék használata közben ne használjon létrát.

Húzza ki a hálózati csatlakozót:

- mielőtt a készülék felügyelet nélkül marad;
- mielőtt egy blokkolódás eltávolításra kerül;
- a készülék ellenőrzése és tisztítása előtt, vagy mielőtt munkálatokat végeznének rajta;
- ha egy tárggyal találkozik. A készüléket csak akkor szabad ismét használni, ha teljesen biztos, hogy a készülék teljes egészében üzembiztos állapotban van;
- amikor a készülék elkezd szokatlanul erősen vibrálni. Ilyen esetben a készüléket azonnal

át kell vizsgálni. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.

- mielőtt a készüléket átadja egy másik személynek.

A készüléket csak 0 °C és 40 °C között használja.

Karbantartás és tárolás



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

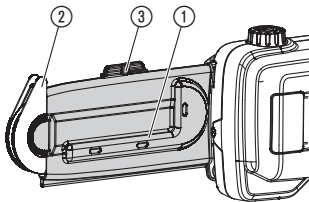
Ne érintse meg a láncot.

→ **A munka befejezésekor vagy megszakítása esetén csúsztassa rá a védőburkolatot.**

A készülék biztonságos működési állapotának garntálása érdekében erősen meg kell húzni az összes anyát, csapszeget és csavart.

Amennyiben a készülék a használat során átforrósodott, hagyja lehűlni, mielőtt elrakná.

2. SZERELÉS



A szállítási terjedelem részei a magassági ágvágó, lánc, vezetőlemez, védőburkolat imbuszkulccsal és a használati utasítás.

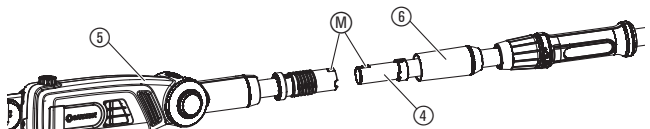
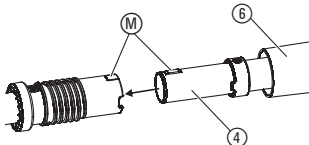


VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

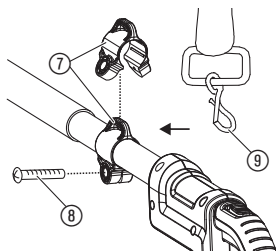
→ **A készülék szerelése előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezre ② és a csappantyú ③ be legyen záródva.**

A teleszkópnýél felszerelése:



1. A teleszkópnýelet ④ csúsztassa ütközésig a motoregységbe ⑤. Ehhez a két jelölésnek (M) egymással szemben kell lennie.
2. Húzza meg a szürke anyát ⑥.

Az vállpánt felszerelése:



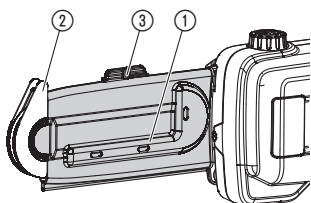
FIGYELEM!

A termékhez mellékelt pánt használata kötelező.

1. A pánt akasztóját ⑦ tágítsa ki és csiptesse a rúdra és szorítsa meg a csavarral ⑧.
2. A vállpánt karabinerét ⑨ akassza a pánt akasztójába ⑦.
3. A pántot a gyorszárral állítsa be a kívánt hosszra.

3. FELSZERELÉS

Üzembe helyezés:



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék üzembe helyezése előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezre ② és a csappantyú ③ be legyen záródva.

A láncolaj betöltése:



VESZÉLY! Testi sérülések!

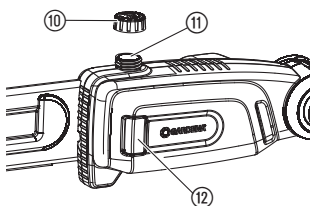
Ha a lánc a vezetőlemezen nincs elegendően megolajozva, ez a lánc elszakadásához és sérülésekhez vezethet.

→ Használat előtt ellenőrizze le, hogy a láncolaj adagolása elegendő mennyiségben történik-e.

A GARDENA 6006 cikkszámú olajt vagy azzal egyenértékű, szaküzletekben kapható láncolajt ajánlunk.

1. Csavarja le az olajtartály fedőjét ⑩.
2. A láncolajt töltsa a betöltőcsoncba ⑪ míg a kémlelőablak ⑫ teljesen tele lesz olajjal.
3. Csavarja vissza az olajtartály ⑩ fedőjét.

Ha az olaj kifolyik a készülékre, akkor azt alaposan meg kell tisztítani.

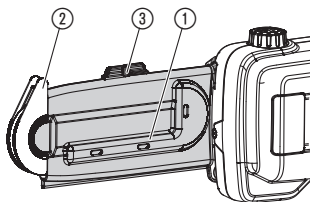


Ellenőrizze az olajkenő rendszert:

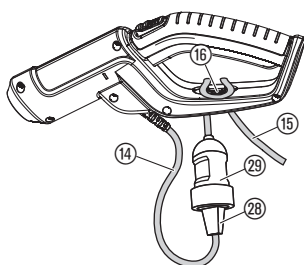
→ A vezetőlemezt ② kb. 20 cm távolságból irányítsa egy világos vágott felfelületre. A készülék egy perces működése után a felületen érzékelhető olajnyomoknak kell lenniük.

A vezetőlemeznek semmilyen körülmények között nem szabad a talajjal vagy homokkal érintkeznie, mivel a lánc fokozott kopásához vezet.

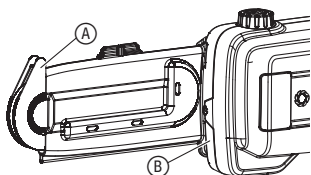
4. HASZNÁLAT



A magassági ágvágó csatlakoztatása:



Munkavégzési pozíciók:



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

- A készülék csatlakoztatása, beállítása vagy szállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és a védőburkolatot ① csúsztassa rá a vezetőlemezre ②, majd zárja le a csappantyúkat ③.



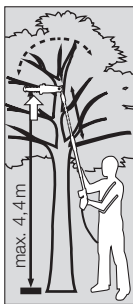
VESZÉLY! Áramütés!

A csatlakozóvezeték ⑭ károsodása, ha a meghosszabbító vezeték ⑮ nincsen belehelyezve a kábelrögzítőbe ⑯.

- A használat előtt a meghosszabbító vezetékét ⑮ helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑯.
→ A csatlakoztatás során a készüléket ne a védőburkolatnál ① fogja meg.

1. A meghosszabbító vezetékét ⑮ egy hurokkal helyezze bele a kábelrögzítőbe ⑯, és húzza meg erősen.
2. A készülék csatlakozódugóját ⑳ helyezze bele a meghosszabbító vezeték kapcsolóelemébe ㉑.
3. A meghosszabbító vezetékét ⑮ dugja be egy 230 V-os hálózati csatlakozóaljzatba.

A készüléket 2 munkavégzési helyzetben lehet működtetni (fent/lent). A tiszta vágási felület érdekében a vastag ágakat 2 lépésben kell levágni (hasonló ábrák).



Fent (vastag ágak):
1. Az ágat alulról az átmérőjének legfennebb 1/3-ig bevágni (a lánc az első ütközőnél A) tol).

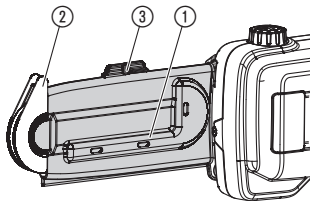


Fent (vastag ágak):
2. Az ágat felülről levágni (a lánc a hátsó ütközőnél húz B).



Lent:
Felülről levágni (a lánc a hátsó ütközőnél húz B).

A magassági ágvágó indítása:



VESZÉLY! Testi sérülések!

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ **A biztonsági berendezéseket soha ne hidalja át (pl. a bekapcsolászár 18 és/vagy az indítógomb 19 fogantyúhoz rögzítésével).**

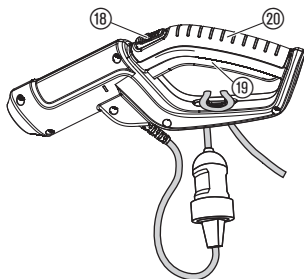
A munka elkezdése előtt le kell ellenőrizni a következő előfeltételek teljesülését:

- Elegendő láncolaj van az olajozórendszerbe töltve (lásd 3. FELSZERELÉS).
- A lánc feszes (lásd 5. KARBANTARTÁS).

Bekapcsolás:

A készülék fel van szerelve egy bekapcsolászárral 18 a véletlen bekapcsolás ellen.

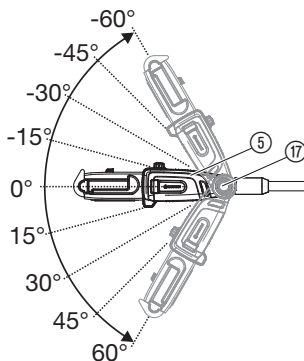
1. Nyissa ki a védőburkolat 1 csappantyúját 3, és vegye le a vezetőlemeztől 2.
2. A készüléket egyik kezével tartsa a teleszkópnél, a másik kezével a fogantyúnál 20.
3. A bekapcsolászárát 18 tolja előre, majd nyomja meg az indítógombot 19. *A készülék beindul.*
4. Engedje el a bekapcsolászárát 18.



Leállítás:

1. Engedje el az indítógombot 19.
2. A védőburkolatot 1 csúsztassa a vezetőlemezre 2, és hajtsa le, míg a csappantyú 3 bezáródik.

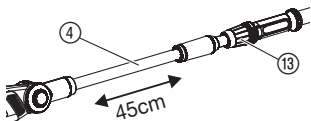
A motoregység döntése:



A magas és alacsony vágásokhoz a motoregység 5 15°-os lépésekben 60° és -60° között dönthető.

1. Tartsa lenyomva a narancssárga gombot 17.
2. A motoregységet 5 döntse a kívánt irányba.
3. Engedje el a narancssárga gombot 17, és hagyja a motoregységet 5 bereteszelődni.

A teleszkópcső kihúzása:

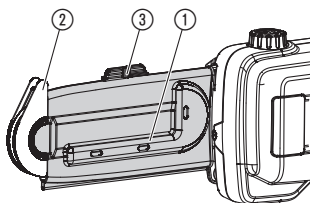


A magasan és alacsonyan végzett vágáshoz a teleszkópcsővet 4 fokozatmentesen 45 cm-ig ki lehet húzni.

1. Lazítsa meg a narancssárga csavaranyát 13.
2. A teleszkópcsővet 4 húzza ki a kívánt hosszúságra.
3. Húzza meg újra a narancssárga anyát 13.

5. KARBANTARTÁS

A magassági ágvágó tisztítása:



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék karbantartása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezre ② és a csappantyú ③ be legyen záródva.



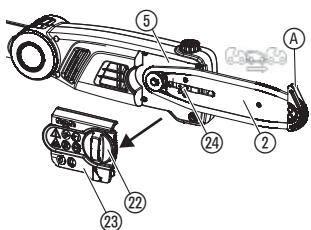
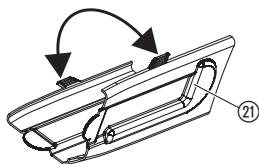
VESZÉLY! Áramütés!

Sérülésveszély áll fenn és anyagi károk keletkezhetnek.

→ Tilos a készüléket vízzel vagy vízszugárral tisztítani (főleg nagy nyomással).

1. A készüléket egy nedves kendővel tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásokat tisztítsa meg egy puha kefével (ne csavarhúzóval).
3. A vezetőlemezt ② szükség esetén tisztítsa meg egy kefével.

A lánc cseréje:



VESZÉLY! Testi sérülések!

Lánc okozta vágott sérülések.

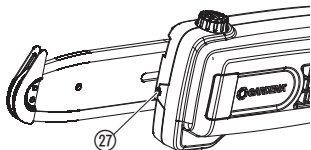
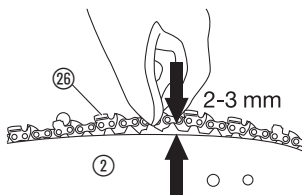
→ A lánc cseréjekor viseljen védőkesztyűt.

Ha a vágás hatásfoka érezhetően csökken (eltompult lánc), a láncot ki kell cserélni. A csavarokhoz ②1 való imbuszkulcsot a védőburkolatban ① találja meg.

Csak az eredeti GARDENA pótláncot és vezetőlemezt (cikksz. 4048), vagy a 4049 cikkszámú pótláncot szabad használni.

1. Nyissa ki a zárószerszemet ②2, és vegye le a burkolatot ②3.
2. A vezetőlemezt ② vegye le a láncsal () együtt, és oldja le a régi láncot a vezetőlemezről.
3. Tisztítsa meg a motoregységet ⑤, a vezetőlemezt ② és a burkolatot ②3. Eközben különösen vigyázni kell a házban és a burkolatban található gumitömítésekre.
4. Az új láncot a vezetőlemez ② első ütközőjén keresztül (A) húzza fel, és közben vigyázzon a lánc haladási irányára és arra, hogy az első ütköző (A) felfelé mutasson.
5. A vezetőlemezt ② helyezze úgy a motoregységre ⑤, hogy a csapok ②4 át legyenek vezetve a vezetőlemezen ②, és a lánc legyen a meghajtó kisfogaskerékre helyezve.
6. Helyezze fel a burkolatot ②3 (eközben figyeljen a gumitömítésekre), majd csukja be a zárószerszemet ②2.
7. Feszítse meg a láncot.

A lánc megfeszítése:



Égésveszély!

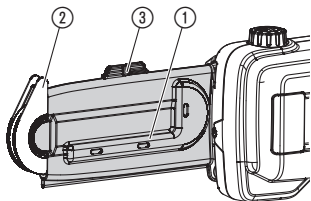
A túl feszesre húzott lánc a motor túlterheléséhez és károsodásokhoz vagy a lánc elszakadásához vezethet, míg a nem kellő feszesség miatt a lánc leugorhat a sínről. A helyesen megfeszített lánc optimális vágási tulajdonságokat biztosít, és meghosszabbítja az élettartamot. Ezért rendszeresen ellenőrizze a feszességet, mivel a lánc használatkor megnyúlhat (különösen, ha a lánc új, az első felszerelést követően kb. egy pár perc működés után, meg kell vizsgálni a lánc feszességét).

→ De a láncot ne feszítse meg közvetlenül a használat után, hanem várjon, míg az lehűl.

1. A láncot (26) a vezetőlemez közepén emelje fel a vezetőlemezről (2). A hézagnak kb. 2 – 3 mm-nek kell lennie.
2. Az állítócsavart (27) forgassa az óramutató járásával megegyező irányba, ha a lánc nem elég feszes; az állítócsavart (27) csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba, abban az esetben, ha a lánc túl feszes.
3. A készüléket indítsa el kb. 10 másodpercre.
4. Ellenőrizze ismét a lánc feszességét, és szükség esetén korigálja azt.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:



Hulladékkehelyezés:

(RL2012/19/EK szerint)



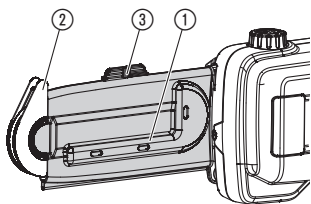
A készüléket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 5. KARBANTARTÁS), és a védőburkolatot (1) csúsztassa rá a védőlemezre (2), majd hajtsa rá, míg a csappantyú (3) bezáródik.
3. A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

A készülék nem helyezhető el a normál hulladékban, hanem szakszerű módon kell ártalmatlanítani.

→ Fontos: A készüléket az Ön helyi hulladékkehelyező udvarában kell leadni.

7. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék hibájának elhárítása előtt biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozódugó ki legyen húzva, a védőburkolat ① rá legyen csúsztatva a vezetőlemezre ② és a csappantyú ③ be legyen záródva.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
A készülék nem indul el	A meghosszabbító vezeték nincsen bedugva vagy megsérült.	→ A meghosszabbító vezetékét dugja be, vagy adott esetben cserélje ki.
A készüléket nem lehet kikapcsolni	Az indítógomb beszorult.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és lazítsa meg az indítógombot.
A vágási kép nem tiszta	A lánc tompa vagy megsérült.	→ Cserélje ki a láncot.



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezteni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Teleszkópos magassági ágvágó	TCS 720/20 (cikksz. 8868)
Motor teljesítményfelvétele	720 W
Hálózati feszültség/ hálózati frekvencia	230 V / 50 Hz
A lánc sebessége	13 m/s
A vezetőlemez hossza	20 cm
A lánc típusa	90 px
Az olajtartály térfogata	100 ml
A teleszkópnél hossza	0 – 45 cm
Súly	kb. 3,9 kg
Hangnyomásszint $L_{pa}^{1)}$	89 dB (A)
Kéz-kar rezgése $a_{vhw}^{2)}$	3,1 m/s ²

Mérési eljárás az alábbiak szerint ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867.



A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmaztatott vizsgálati módszerrel került mérésre és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez a rezgés kibocsátási érték irányadó becslött értéknek tekinthető. A rezgés kibocsátási érték a tényleges használat közben eltérhet a mért értéktől.

9. TARTOZÉKOK

GARDENA láncfűrész olaj	A lánc kenéséhez.	cikksz. 6006
GARDENA pótlánc és vezetőlemez	Cserelánc és -vezetőlemez.	cikksz. 4048
GARDENA pótlánc	Cserelánc.	cikksz. 4049

10. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia:

A GARDENA a jelen készülékre 2 év garanciát biztosít (a vásárlás dátumától számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A lánc és a vezetőlemez gyorsan kopó alkatrészek és ki vannak zárva a garanciából.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neataskome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainimitet laitteet täyttävät tehtaaltamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p>		<p>Telescopic Pruner Teleskop-Hochentaster Élagueuse sur perche Telescopische stokkaag Teleskopkivistság Teleskop-grensav til højtidsdende grene Teleskoopivarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka łanicuchowa z trzonkiem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágó Teleskopická vyvëtvovací pilka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσοπίοιο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopska pila Foarfeaca telescopică pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична кастрачка Teleskoop-körglökur Teleskopinė aukštąjovė Teleskopiskais zargriezis</p>		<p>EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type :</p> <p>DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden</p> <p>Number of notified body: 2140 Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié :</p> <p>Certificate number: 4815039.15001 Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat :</p>	
<p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor:</p>		<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm</p>			
<p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>		<p>Product type: Όνομασία τύπου: Typ-Bezeichnung: Назив типа: Désignation du matériel: Oznaka tipa: modèle : Denumirea tipului: Type-aanduiding: Тип-наименование: Typebetekening: Τύποι nimetus: Type-betegnelse: Tipo pavadinimas: Typpiikuvaus: Tipa apzīmējums: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu: Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie:</p>		<p>Article-Number: Številka artikla: Artikel-Nummer: Broj artikla: Référence : Număr articol: Artikelnummer: Артикален номер: Artikelnummer: Artikli number: Ref.-nummer: Gaminio numeris: Tuotenro: Preces numurs: Numero articolo: Número de artículo: Número de referència: Numer artykułu: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός:</p>	
<p>TCS 720/20</p>		<p>8868</p>			
<p>CE-Directives: CE-Richtlinien: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektivy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directvele CE: CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktīvyos: CE direktīvas:</p>		<p>2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC</p>		<p>Year of CE marking: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p> <p>Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	
<p>Harmonised EN / Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1</p>		<p>Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31-08-2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015</p> <p>Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>			

